

Los caddo

por **Gabriel Zaid**

Comerciantes viajeros de tradición matriarcal, los caddo se asentaron hace miles de años en las Grandes Llanuras. A pesar de los esfuerzos por preservar sus lenguas y danzas tradicionales, extraña el pobre interés antropológico por sus canciones.

Se llama *caddo* a un conjunto de tribus de las Grandes Llanuras cuyas lenguas están emparentadas. Llegaron del estrecho de Bering a Luisiana como recolectores, cazadores y pescadores, hacia el año 200 a. C. En los valles de los ríos Caddo y Rojo, se volvieron semisedentarios y cultivaron maíz, frijol, calabaza y calabacita.

Su nomadismo les ayudó a ser comerciantes viajeros: de pieles de venado y bisonte, sal, conchas, turquesas, cobre, tejidos. Viajaban hasta Mesoamérica y observaron las prácticas de otras culturas. Hacia el año 800, habían prosperado hasta el punto de atraer la rapiña de tribus que seguían siendo nómadas. Quizá para defenderse, hacia el año 1000 organizaron una confederación de tribus caddo. Hacia 1200, pasaron a una agricultura intensiva de maíz.

Según la Wikipedia francesa, en 1500 eran unos 200,000. Dos siglos después, en 1700, la viruela que llegó con los europeos los redujo a unos 8,000. En 1990 quedaban 3,371. Según la Wikipedia en español, en 2011 había 5,756. Según la Wikipedia en inglés, hay unos 6,300.

Su primer contacto europeo fue violento: con Hernando de Soto, que llegó buscando oro en 1541. Se fueron moviendo al oeste, presionados por colonos franceses, británicos y españoles con armas de fuego, que los fueron despojando de sus territorios. Después, fueron perseguidos por la fuerza pública de Estados Unidos; que, en 1835, los obligó a firmar un tratado en el que aceptaban dejar sus territorios y moverse al Indian Territory (Oklahoma) o a México (Texas, que entonces era parte de México).

Los caddo viven hoy en una región fronteriza de Luisiana, Texas, Arkansas y Oklahoma (donde está la mitad), organizados como la Caddo Nation, reconocida por el gobierno federal. Tiene su propia Constitución, gobierno y capital (Binger, OK, donde hay un Caddo Heritage Museum). Están sobre todo en tres reservaciones, que comparten con otras etnias. Viven en chozas de carrizo con techado ovoidal, cubierto de paja.

Su tradición es matriarcal. El estatus, apellido, derechos y propiedades se transmiten por vía materna. En el consejo de gobierno tribal abundan las mujeres, y con frecuencia lo presiden.

Según el antropólogo James Mooney (“Caddo indians”, *Catholic Encyclopedia*, 1913), los antiguos caddo practicaban sacrificios humanos. Otras coincidencias con los antiguos

mesoamericanos: la deformación craneal de los infantes destinados a posiciones elevadas, los montículos (no pirámides) sobre los cuales celebraban ceremonias a la vista de todos, y donde también se han encontrado sepulturas.

Algunas lenguas caddoanas (adai, arikara, kitsai, pawnee, wichita) han desaparecido o están en peligro de extinción. La Kiwat Hasinay Foundation promueve la lengua tradicional. El Caddo Culture Club enseña los cantos y danzas tradicionales.

El arqueólogo Timothy K. Perttula ha publicado extensamente sobre los caddo. La Wikipedia tiene páginas Caddo en veinte idiomas. Además, en inglés, entradas aparte para Caddoan languages, Caddoan Mississippian Culture y una docena de personalidades caddo que han destacado en Estados Unidos.

La Biblioteca del Congreso y Amazon tienen cientos de libros y grabaciones cuyo título incluye la palabra Caddo. Pero si se busca *Caddo songs lyrics* (letras de canciones caddo), los números se desploman a cero. En YouTube hay videos de sus cantos y danzas (del peyote, elote, pato, guajolote), pero sin transcripciones ni traducciones.

Encontré dos libros con transcripciones de textos caddo y traducciones al inglés, pero son de prosa (leyendas): George A. Dorsey, *Traditions of the Caddo*, Lincoln, NE: University of Nebraska Press, 1997 [1905]. Wallace Chafe, *The Caddo language. A grammar, texts, and dictionary based on materials collected by the author in Oklahoma between 1960 and 1970*, Petoskey, MI: Mundart Press, 2018.

¿Cómo explicar la nula transcripción de cantos caddo?

El canto es una de las primeras formas de arte, si no la primera. Acompaña a la danza y el arrullo (que tiene algo de danza pasiva para el niño). Hay danzantes en la pintura rupestre.

Pero la pintura no se presta para fijar los cantos. Su fijación verbal y musical ha sido de memoria. Tardíamente, la escritura permitió fijar la letra, y todavía más tarde la música por escrito. Las grabaciones de cantos indígenas son del siglo xx.

Los misioneros en la Nueva España aprendieron náhuatl para evangelizar, pero tuvieron interés en transcribir y traducir sus cantos. Desgraciadamente, muy pocos antropólogos modernos (mejor equipados) tienen interés en la poesía, aunque es central en todas las culturas. No hay pueblo sin canciones. ~

GABRIEL ZAID es poeta y ensayista. Su libro más reciente es *Poemas traducidos* (El Colegio Nacional, 2022).